

## CHAPTER 4

### CONCLUSION

#### 4.1. Conclusion

In this research, the researcher aimed to analyze the translation procedures used by the translator in translating correlative conjunctions as well as the functions of English correlative conjunctions. The researcher took the data from the English novel entitled *Animal Farm* by George Orwell and its Indonesian translation *Republik Hewan* translated by Djokolelono. The data were all English sentences that contained the English correlative conjunctions. In analyzing the translation procedure, the researcher used Newmark's translation procedure. For the function of correlative conjunction in English, the researcher used Quirk & Greenbaum's theory and in Indonesian by Sneddon.

There were 16 data that found by the researcher in this novel. The researcher found that there are four types of translation procedure applied by the translator in translating English correlative conjunction into Indonesian. They are literal with a number of 6 data (37,5%), reduction with a number of 6 data (37,5%), synonymy with a number of 3 data (19%), and modulation with a number of 1 data (6%). Therefore, the dominant translation procedure used by the translator in translating correlative conjunction is literal and reduction.

For the function of correlative conjunction, the researcher found 3 data connect two options (19%), 4 data connect two equal statements (25%), 2 data connect two negative statements (12%), 4 data connect two uncertain options (25%), and 3 data connect two related ideas (19%).

#### 4.2. Limitation

This research was limited to only focus on the translation procedures and the functions of correlative conjunctions in English sentences. There were two research questions in this research. The first one is aimed to analyze the translation procedure used by translator in translating correlative conjunction in the novel by using Newmark's theory. The second one is to determine the functions of English correlative conjunctions by using Quirck & Greenbaum's and Sneddon's theory.

#### 4.3. Suggestion for the Future Research

This research analyzes the translation procedures and their functions of English correlative conjunctions. The researcher only focused on five types of correlative conjunctions proposed by Ed Swick because they are the common types of correlative conjunctions. Therefore, the future research can analyze others types of correlative conjunctions to see how the translation procedures used by the translator in translating correlative conjunctions can affect the function. The future research can also analyze the translation procedures of the correlative conjunctions from others translations such

as short stories, books, essays, and others. The researcher hopes that this research can be helpful for the further researchers.

